

## قد يحق لك الحصول على المزيد من الاعانات والخدمات

يمول صندوق اليانصيب الكبير مشروع تطوير خدمات المسنين، وتقوم جمعيتنا (تراست، هانوفر) (اسكتلندا) وبيلد الاسكانيين بتطوير المشروع وإدارته المشتركة. ويهدف المشروع إلى تشجيع ورفع نسبة الاعانات والخدمات التي يتلقاها المسنون من الجاليات السوداء والعرقية وإجراء بحوث حول احتياجاتهم وتطلعاتهم المتغيرة وتشكيل منتدى للمسنين من الجاليات السوداء والعرقية في اسكتلندا

## سيوفر المشروع هذا عن طريق:

- ← تقديم نصائح عملية وسرية تتعلق بالاعانات
- ← زيارات إلى منزلك أو إلى أي مكان آخر يناسبك
- ← المساعدة على تقديم الطلبات أو ملء استمارات الاعانة
- ← إقامة جلسات استشارية وتقديم المعلومات
- ← العمل القائم على الشراكة مع الجالية والمنظمات الطوعية والقطاع العام

إذا كنت تريد الحصول على المزيد من المعلومات أو كنت ترغب في أن يزورك أحد موظفينا الرجاء الاتصال بمنسقي خدمات المسنين

بشرى شريف روبي نغ  
هاتف: 0131 444 4952 هاتف: 0131 444 4951  
نقال: 07815 923 761 نقال: 07814 854 875  
RNg@trustha.org.uk BSharif@trustha.org.uk

## আপনি হয়ত আরও বেশী বেনিফিট এবং পরিষেবা পেতে পারেন

‘দি ওল্ডার পিপল সার্ভিসেস ডেভেলপমেন্ট প্রজেক্ট’টি ‘বিগ লটারি ফান্ড’-এর অর্থায়নে ট্রাস্ট, হ্যানোভার (স্কটল্যান্ড) এবং বিল্ড হাউজিং এ্যাসোসিয়েশন যৌথভাবে পরিচালনা করছে। প্রজেক্টটির উদ্দেশ্য হচ্ছে কালো এবং সংখ্যালঘু সম্প্রদায়ের (বি এম ই) বৃদ্ধ লোকদের সর্বাধিক বেনিফিট এবং পরিষেবা পেতে উৎসাহিত করা, তাদের পরিবর্তনশীল চাহিদাসমূহ এবং আশা-আকাঙ্ক্ষার বিষয়ে গবেষণা করা এবং স্কটল্যান্ডে বি এম ই বৃদ্ধ লোকদের একটি ফোরাম স্থাপন করা।

প্রজেক্টটি নিম্নোক্ত কাজগুলোর মাধ্যমে এটা করবে:

- বিভিন্ন বেনিফিটের ব্যাপারে গোপনীয় এবং বাস্তব পরামর্শ প্রদান
- আপনার গৃহে অথবা আপনার জন্য সবচেয়ে বেশী সুবিধাজনক স্থানে গিয়ে সাক্ষাৎ করা
- বিভিন্ন বেনিফিটের জন্য দরখাস্ত করতে এবং ফর্ম পূরণ করতে সাহায্য করা
- তথ্য এবং পরামর্শের প্রদানের জন্য বিভিন্ন অস্থানের ব্যবস্থা করা
- কমিউনিটি, ভলান্টারী এবং পাবলিক সেক্টর সংস্থাসমূহের সঙ্গে অংশীদারত্বের মাধ্যমে কাজ করা।

আপনি যদি আরও বেশী তথ্য পেতে চান অথবা একটি ভিজিটের জন্য অনুরোধ করতে চান তাহলে ‘ওল্ডার পিপল সার্ভিসেস কো-অর্ডিনেটর’ এর সঙ্গে যোগাযোগ করুন:

আপনি যদি আরও বেশী তথ্য পেতে চান অথবা একটি ভিজিটের জন্য অনুরোধ করতে চান তাহলে ‘ওল্ডার পিপল সার্ভিসেস কো-অর্ডিনেটর’ এর সঙ্গে যোগাযোগ করুন:

বুশরা শরিফ রুবি নাং  
টেলি: 0131 444 4952 টেলি: 0131 444 4941  
মোবা: 07814 854 875 মোবা: 07815 923 761  
BSharif@trustha.org.uk RNg@trustha.org.uk

## You may be entitled to more Benefits &amp; Services

The Older People Services Project is funded by the Big Lottery Fund and is developed and managed jointly by Trust, Hanover (Scotland) and Bield Housing Associations. The purpose of the project is to encourage and maximise benefits and services uptake by older people from Black & Minority Ethnic (BME) communities, carry out research on their changing needs and aspirations and to set up BME Older People's forum in Scotland.

## The project will provide this by:

- Confidential, practical advice about benefits
- Home visits or at a place most suitable to you
- Help with applying and filling in benefit forms
- Holding information and advice events
- Working in partnership with community, voluntary and public sector organisations

If you would like more information or would like a visit please contact: Older people services Co-ordinators

Bushra Sharif Ruby Ng  
0131 444 4952 0131 444 4941  
07814 854 875 07815 923 761  
BSharif@trustha.org.uk RNg@trustha.org.uk

Trust Housing Association  
12 New Mart Road, Edinburgh, EH14 1RL

## ARE YOU 60+

From Black and Minority Ethnic Communities?  
You may be entitled to more Benefits & Services.



This leaflet has been translated into the following languages:

Urdu اردو Bengali বাঙলা  
Punjabi ਪੰਜਾਬੀ Chinese 中文  
Hindi हिंदी Arabic العربية

Please visit our website  
www.equalityscotland.com



आप अधिकफायदो और सेवाओ के हकदार हो सकते है

द ओल्डर पीपल सर्विसिज डिवेलपमेंट प्राजेक्ट ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड)

और बील्ड हाऊजिंग ऐसोसिएशन मिल कर इसे चलाते हैं। इस प्राजेक्ट का उद्देश्य स्काटलैंड में काले और कम गिनती नस्ती भाईचारे के बुजुर्ग लोगों द्वारा लिए जाने वाले फायदों और सेवाओं को अधिक से अधिक लेने के लिए प्रोत्साहन देना, उनकी बदल रही जरूरतों के बारे में खोज पडताल करना, और स्काटलैंड में वृद्ध लोगों के लिए मंच स्थापित करना है।

**प्राजेक्ट यह प्रदान करेगा -**

- फायदों के बारे में गोपनीय और क्रियात्मक सलाह
- घर में या सबसे अधिक उपयुक्त स्थान पर आपसे मिलना
- अर्जी देने और फायदे लेने के फार्म भरने में मदद
- जानकारी और सलाह देने के लिए समारोह करना
- भाईचारे, वालंटरी और पब्लिक संस्थाओं से मिलकर काम करना।

यदि आपको अधिक जानकारी चाहिए या आप मिलना चाहें तो कृपया ओल्डर पीपल सर्विसिज से संपर्क करें

<b>Bushra Sharif</b>	<b>Ruby Ng</b>
टेलीफोन 0131 444 4952	टेलीफोन 0131 444 4941
मोबाईल 07814 854 875	मोबाईल 07815 923 761
BSharif@trustha.org.uk	RNg@trustha.org.uk

آپ زیادہ سینٹس اور سروسز کے مستحق ہو سکتے ہیں

اولڈر پیپل سروسز ڈویلپمنٹ پراجیکٹ (بڑی عمر کے افراد کے لیے خدمات کو فروغ دینے کا پراجیکٹ) بگ لائبریری فنڈ کے مالی تعاون سے چلنے والا ایک منصوبہ ہے اور اسے ٹرسٹ، ہنور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن نے مل کر تیار کیا ہے اور وہی اس کا انتظام کرتی ہیں۔ اس پراجیکٹ کا مقصد یہ ہے کہ اقلیتی نسلی (بی ایم ای) کمیونٹیز سے تعلق رکھنے والے بڑی عمر کے افراد کی حوصلہ افزائی کی جائے کہ وہ سینٹس اور خدمات سے زیادہ سے زیادہ فائدہ اٹھائیں، ان کی تبدیل ہوتی ہوئی ضروریات اور خواہشات کے بارے میں تحقیق کی جائے اور سکاٹ لینڈ میں بی ایم ای کمیونٹیز کے بڑی عمر کے افراد کا فورم قائم کیا جائے۔

یہ مقاصد مندرجہ ذیل اقدامات کے ذریعے حاصل ہوں گے:

- ← سینٹس کے بارے میں خفیہ عملی مشورہ
- ← آپ کے ساتھ گھر پر یا آپ کے لیے مناسب ترین جگہ پر ملاقات
- ← درخواست دینے اور بیٹیفٹ فارمز پُر کرنے میں مدد
- ← معلوماتی تقریبات کا انعقاد
- ← کمیونٹی، رضاکارانہ اور حکومتی شعبے کی تنظیموں کے ساتھ مل کر کام کرنا

اگر آپ مزید معلومات چاہتے ہیں یا ماننا چاہتے ہیں تو برائے مہربانی ہم سے رابطہ کریں: اولڈر پیپل سروسز کو آرڈر میٹرز

<b>رشری شریف</b>	<b>روبی انگ</b>
ٹیلیفون: 0131 444 4952	ٹیلیفون: 0131 444 4941
موبائل: 07814 854 875	موبائل: 07815 923 761
BSharif@trustha.org.uk	RNg@trustha.org.uk

ਤੁਸੀਂ ਹੋਰ ਜ਼ਿਆਦਾ ਬੈਨੀਫਿਟਸ ਅਤੇ ਸਰਵਿਸਿਜ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਓਲਡਰ ਪੀਪਲ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਸਾਂਝੇ ਤੌਰ ਤੇ ਟ੍ਰਸਟ ਹੈਨੋਵਰ (ਸਕੋਟਲੈਂਡ) ਅਤੇ ਬੀਲਡ ਹਾਊਜਿੰਗ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਦਾ ਮੰਤਵ ਬਲੈਕ ਅਤੇ ਮਾਈਨਾਰਿਟੀ ਐਥਨਿਕ (ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਵਾਲੇ ਲੋਕ) ਬਜ਼ੁਰਗ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਬੈਨੀਫਿਟਸ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲੈਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨਾ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਬਦਲਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਅਤੇ ਤਾਂਘਾਂ ਬਾਰੇ ਖੋਜ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਸਕੋਟਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਬੀ ਐੱਮ ਈ ਬਜ਼ੁਰਗ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਫੋਰਮ (ਮੰਚ) ਸਥਾਪਤ ਕਰਨਾ ਹੈ।

ਇਹ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇਗਾ:

- ਬੈਨੀਫਿਟਸ ਬਾਰੇ ਗੁਪਤ, ਵਿਹਾਰਕ ਸਲਾਹ ਰਾਹੀਂ
- ਘਰ ਜਾਂ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਥਾਂ ਤੇ ਜਿਹੜੀ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਸੱਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸੁਵਿਧਾਜਨਕ ਹੋਵੇ
- ਬੈਨੀਫਿਟਸ ਫਾਰਮਾਂ ਨੂੰ ਭਰਨ ਅਤੇ ਵਿੱਚ ਸਹਇਤਾ ਕਰਕੇ
- ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸਲਾਹ ਦੇ ਕੇ
- ਕਮਿਊਨਿਟੀ, ਸਵੈਸੇਵਕ ਅਤੇ ਸਰਕਾਰੀ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨਾਲ ਭਾਈਵਾਲੀ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਕੇ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਮਿਲੇ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: ਓਲਡਰ ਪੀਪਲ ਸਰਵਿਸਿਜ ਕੋ-ਆਰਡੀਨੇਟਰਜ਼

<b>ਬੁਸ਼ਰਾ ਸ਼ਰੀਫ</b>	<b>ਰੂਬੀ ਐਂਗ</b>
ਫੋਨ: 0131 444 4952	ਫੋਨ: 0131 444 4941
ਮੋਬਾ: 07814 854 875	ਮੋਬਾ: 07815 923 761
BSharif@trustha.org.uk	RNg@trustha.org.uk

長者服務發展計劃乃由六合彩基金撥款，並由信托，「蘇格蘭」漢奧化及貝爾特房屋協會共同發展之最新工作項目。其目的是要透過蘇格蘭之活躍外展工作，提供免費、多種語言及不同文化背景的意見和資料，鼓勵和盡量增取黑裔及少數民族的長者所能得到的福利或津貼。對長者不斷改變的需求及願望進行研究和設立蘇格蘭黑裔及少數民族長者論壇。

此計劃將提供下列服務：

- 保密和實用的諮詢；包括福利，房屋和其他服務
- 家庭探訪或到其他方便您的地方探訪
- 協助申請和填寫申請表格
- 舉辦信息諮詢活動
- 與社區，自願團體和公共機構合作

查詢資料或親臨到訪，請與長者服務統籌聯略

<b>Bushra Sharif</b>	<b>Ruby Ng</b>
0131 444 4952	0131 444 4941
07814 854 875	07815 923 761
BSharif@trustha.org.uk	RNg@trustha.org.uk